МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт–Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения»

Кафедра № 63 иностранных языков (
номер, название)

УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по
учебно–воспитательной работе
_____ В. М. Боер_____
(инициалы, фамилия)
_____ (подпись)
28 мая 2020 г.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Код направления/специальности	45.03.02
Наименование направления/специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

Санкт–Петербург 2020

Лист согласования

Программу составил(а)

доц., к. филол. наук, доц. М. А. Чиханова

должность, уч. степень, звание подпись, 06. 05.2020 г. инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц. «06» мая 2020 г М.А. Чиханова

должность, уч. степень, звание подпись, дата инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(02)

доц.,к.ф.н. Е.Ю. Дубинина

должность, уч. степень, звание подпись, 06. 05.2020 г. инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц.,к.п.н.,доц. И.М. Евдокимов

должность, уч. степень, звание подпись, 06. 05.2020 г. инициалы, фамилия

1 ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

1.1. Целью ГИА студентов по направлению подготовки «45.03.02 «Лингвистика», направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика», видам профессиональной деятельности: лингводидактическая, переводческая, консультативно-коммуникативная, информационно-лингвистическая, научно-исследовательская (основная) – является установление уровня подготовки студента к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки, требуемой по ОП квалификации: бакалавр.

1.2. Задачами ГИА являются:

1.2.1. Проверка уровня сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО и ОП ГУАП, включающих в себя (компетенции, помеченные «*» выделены для контроля на ГЭ):

*ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»;

*ОК-2 «способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»;

*ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»;

*ОК-4 «готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений»;

*ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»;

*ОК-6 «владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач»;

*ОК-7 «владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи»;

*ОК-8 «способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования»;

*ОК-9 «способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях»;

*ОК-10 «способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии»;

*ОК-11 «готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития»;

*ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»:

знать - принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

уметь - применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

владеть навыками - социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; анализа, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения

иметь опыт деятельности - в саморазвитии, повышении своей квалификации и мастерства; социокультурной и межкультурной коммуникации; работы в коллективе, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм;

*ОПК-1 «способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»;

*ОПК-2 «способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности»;

*ОПК-3 «владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей»;

*ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»;

*ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»;

*ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»;

*ОПК-7 «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации»;

*ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»;

*ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»;

*ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»;

*ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»;

*ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»;

*ОПК-13 «способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач»;

*ОПК-14 «владение основами современной информационной и библиографической культуры»;

*ОПК-15 «способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту»;

*ОПК-16 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»;

*ОПК-17 «способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования»;

*ОПК-18 «способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной

компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)»;

*ОПК-19 «владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива»;

*ОПК-20 «способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности»:

знать - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования языка, в том числе иностранного, его функциональных разновидностей

уметь - ориентироваться на рынке труда и занятости в части своей профессиональной деятельности; оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

владеть навыками - организации групповой и коллективной деятельности; работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; официального, нейтрального и неофициального общения

иметь опыт деятельности - на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий; в работе с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями и с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

*ПК-1 «владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации»;

*ПК-2 «владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков»;

*ПК-3 «способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме»;

*ПК-4 «способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения

иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера»;

*ПК-5 «способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности»;

*ПК-6 «способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам»;

*ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»;

*ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»;

*ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»;

*ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»;

*ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»;

*ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»;

*ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»;

*ПК-14 «владение этикой устного перевода»;

*ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»;

*ПК-16 «владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»;

*ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»;

*ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»;

*ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»;

*ПК-20 «владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»;

*ПК-21 «владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»;

*ПК-22 «владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем»;

*ПК-23 «способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»;

*ПК-24 «способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту»;

*ПК-25 «владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой»;

*ПК-26 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»;

*ПК-27 «способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования»:

знать - понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методы создания метаязыков; основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов

уметь - моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; оценить качество исследования в данной предметной области,

соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности; использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера

владеть навыками - современного научного исследования, информационной и библиографической культурой; устного перевода; письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; обучения иностранным языкам

иметь опыт деятельности - поиска, анализа и обработки материала исследования; решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.

1.2.2. Принятие решения о присвоении квалификации по результатам ГИА и выдаче документа о высшем образовании и присвоении квалификации.

2 ФОРМЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА проводится в форме:

– государственный экзамен (ГЭ) «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена»;

– защита выпускной квалификационной работы (ВКР).

3 ОБЪЕМ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Объем и продолжительность ГИА указаны в таблице 1.

Таблица 1 – Объем и продолжительность ГИА

№ семестра	Трудоемкость ГИА (ЗЕ)	Продолжительность в неделях
8	9	6

4 ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

4.1. Программа государственного экзамена.

4.1.1. Форма проведения ГЭ – (устная, письменная, с применением средств электронного обучения).

4.1.2. Перечень компетенций, освоение которых оценивается на ГЭ, приведен в таблице 2.

Таблица 2.1 – Перечень компетенций, уровень освоения которых оценивается на ГЭ

ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»
История
Философия
Социология
ОК-2 «способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Культурология

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Социолингвистика
Социология
ОК-4 «готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений»
Правоведение
ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»
История
Культурология
История мировой художественной литературы
Экология
ОК-6 «владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач»
Древние языки и культуры
Экономика
ОК-7 «владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Математика
Теоретические основы современного русского языка
Экономика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОК-8 «способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования»
Безопасность жизнедеятельности
Физическая культура
Прикладная физическая культура (элективный модуль)
ОК-9 «способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях»
Правоведение

ОК-10 «способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии»
Правоведение
ОК-11 «готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития»
История
Философия
Социология
ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Социология
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-1 «способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»
Основы языкознания
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Психолингвистика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-2 «способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности»
Основы языкознания
Философия
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Психология и педагогика
Психолингвистика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-3 «владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей»
Основы языкознания
Деловая коммуникация на русском языке
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Основы теории языка. Фонетика и фонология

Психолингвистика
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»
Иностранный язык первый (английский)
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Теоретические основы современного русского языка
Профессиональный иностранный язык (первый)
Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
Профессиональный иностранный язык второй (французский)
ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»
Иностранный язык первый (английский)
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Теоретические основы современного русского языка
Лингвистика текста
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Теоретические основы современного русского языка
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Профессиональный иностранный язык (первый)
Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)

Профессиональный иностранный язык второй (французский)
ОПК-7 «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Психология и педагогика
Теоретические основы современного русского языка
Психолингвистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Теоретические основы современного русского языка
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»
Иностранный язык первый (английский)
Деловая коммуникация на русском языке
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Теоретические основы современного русского языка
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Теоретические основы современного русского языка
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»
Информатика
Психология и педагогика
Психолингвистика
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»
Психология и педагогика

Информационные технологии в лингвистике
Психолингвистика
Базы данных
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Информационные языки
ОПК-13 «способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач»
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Автоматизированный перевод
ОПК-14 «владение основами современной информационной и библиографической культуры»
Психология и педагогика
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Психолингвистика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-15 «способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту»
Философия
Психология и педагогика
Психолингвистика
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-16 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»
Деловая коммуникация на русском языке
Психолингвистика
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-17 «способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования»
Философия
Психология и педагогика
Психолингвистика
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ОПК-18 «способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)»

Экономика
ОПК-19 «владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива»
Экономика
ОПК-20 «способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности»
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Обработка текстовых массивов
Основы информационной безопасности
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-1 «владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации»
Психология и педагогика
Психолингвистика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-2 «владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков»
Психология и педагогика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-3 «способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме»
Психология и педагогика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-4 «способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера»
Психология и педагогика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-5 «способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности»
Психология и педагогика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-6 «способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами

конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам»
Психология и педагогика
Психолингвистика
Компьютерные технологии в лингводидактике
ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Лингвистика текста
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Корпусная лингвистика
Статистическая лингвистика
ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Автоматизированный перевод
ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Автоматизированный перевод
ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом

редакторе»
Информационные технологии в лингвистике
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Автоматизированный перевод
ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Введение в направление
Основы теории перевода
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Введение в направление
Основы теории перевода
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-14 «владение этикой устного перевода»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Введение в направление
Основы теории перевода
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-16 «владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Социолингвистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Социолингвистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»
Иностранный язык первый (английский)
Иностранный язык второй (испанский)
Иностранный язык второй (китайский)
Иностранный язык второй (немецкий)
Иностранный язык второй (французский)
Социолингвистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Профессиональный иностранный язык (первый)
Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
Профессиональный иностранный язык второй (французский)
ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях

Автоматизированная обработка письменного языка
Базы данных
Информационный поиск и извлечение информации
Обработка текстовых массивов
Технологии обработки текста и звучащей речи
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Автоматизированный перевод
Информационные языки
ПК-20 «владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-21 «владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»
Математика. Математический анализ
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
Математические методы в лингвистике
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Машинное обучение
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-22 «владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем»
Информационные технологии в лингвистике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
Автоматизированный перевод
Информационные языки
Основы проектирования информационных систем
ПК-23 «способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»
Философия
Теоретические основы современного русского языка

Основы теории языка. Фонетика и фонология
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
ПК-24 «способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту»
Философия
Теоретические основы современного русского языка
Основы теории языка. Фонетика и фонология
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-25 «владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой»
Теоретические основы современного русского языка
Основы теории языка. Фонетика и фонология
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-26 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»
Теоретические основы современного русского языка
Основы теории языка. Фонетика и фонология
Автоматизированная обработка письменного языка
Информационный поиск и извлечение информации
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
ПК-27 «способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования»
Философия
Теоретические основы современного русского языка
Основы теории языка. Фонетика и фонология
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях

4.1.3. Методические рекомендации обучающимся по подготовке к ГЭ.

Самостоятельная подготовка к государственному экзамену включает в себя как повторение на более высоком уровне изученных в процессе профессиональной подготовки блоков и разделов основной образовательной программы, вынесенных на экзамен, так и углубление, закрепление и самопроверку приобретенных и имеющихся знаний.

Целесообразно начать подготовку со структурирования каждой из проблем, что впоследствии станет основой ответа на поставленный в экзаменационном билете вопрос. В структуре проблемы необходимо выделить и уяснить: сущность феномена, лежащего в основе проблемы; место и роль феномена в профессиональной деятельности, в системе образования, его взаимосвязь и взаимозависимость с другими феноменами; основные характеристики феномена, характеризующие его значимость; исторические, психолого-педагогические и др. аспекты феномена; категориальный аппарат, используемый при изучении феномена; наиболее значимые подходы к определению и изучению данного феномена, наиболее значительные исследования и достижения в данной области; основные способы и направления разрешения проблематики, вызванной наличием данного феномена, с учетом исторического отечественного и зарубежного опыта; перспективы развития данного феномена.

Изучение проблемы целесообразно начать с изучения базовой литературы по учебной дисциплине, которая включена в содержание государственного экзамена. Базовые учебники / учебные пособия могут дать общее представление о проблеме, но этих сведений может оказаться недостаточно для исчерпывающего ответа на экзаменационный вопрос. Поэтому следует, не ограничиваясь базовым учебным изданием, изучить некоторые специальные издания, в том числе на иностранном языке (языках), которые дадут возможность более подробно рассмотреть некоторые специфические аспекты изучаемого феномена, глубже изучить специальные методы разрешения проблем, проанализировать накопленный в этом отношении отечественный и зарубежный опыт.

Особо следует подчеркнуть, что в процессе подготовки к экзамену следует реализовать интегративно-комплексный подход в изучении различных феноменов, а значит, уметь анализировать и оценивать его аспекты и компоненты, выявлять их взаимосвязь и взаимообусловленность.

Значительное место в структуре подготовки к экзамену занимает изучение новейших публикаций, дающих представление о традиционности и инновационности в практической работе с данным феноменом.

Оценочные суждения выпускника могут служить доказательством его профессиональной компетентности и готовности к профессиональной деятельности.

4.1.4. Перечень рекомендуемой литературы, необходимой при подготовке к ГЭ, приводится в разделе 7 программы ГИА.

4.1.5. Перечень вопросов для ГЭ приводится в таблицах 9–11 раздела 10 программы ГИА.

4.1.6. Методические указания по процедуре проведения ГЭ по направлению, определяемые выпускающей кафедрой (или ссылка на отдельный документ при наличии).

1. Подготовка к проведению государственного экзамена

Государственный экзамен проводится межу окончанием предварительных защит и защитой выпускных квалификационных работ. В программе государственного экзамена должно присутствовать не менее 50 вопросов, относящихся к дисциплинам, изученным студентами во время обучения в Университете.

Перед проведением государственного экзамена проводится консультация с участием членов экзаменационной комиссии. К участию в государственном экзамене допускаются студенты, не имеющие академической задолженности.

Государственный экзамен проводится в 2 этапа, что вызвано необходимостью продемонстрировать знания, умения, навыки и опыт профессиональной деятельности в теории языка и прикладных вопросах лингвистики, а также знания, умения и профессиональные навыки владения первым (английским) и вторым (испанским/ китайским/ немецким/ французским) языками, в том числе переводом, предпереводческим и переводческим анализом.

Государственный экзамен проводится в письменной форме с использованием экзаменационных билетов. Общее количество экзаменационных билетов должно быть не меньше количества студентов, допущенных к сдаче государственного экзамена. Количество вопросов в экзаменационном билете: 4. Билеты утверждаются руководителем направления и Ректором ГУАП.

2. Проведение государственного экзамена

Государственный экзамен проводится письменно с использованием текстов и заданий к ним, разрабатываемых в соответствии с требованиями и содержанием федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к результатам освоения образовательной программы ВО.

В начале экзамена каждый студент получает один экзаменационный билет. Замена экзаменационных билетов не допускается.

Длительность подготовки студентом ответов на вопросы экзаменационного билета зависит от вида задания. Так, на письменное выполнение заданий по профессиональному тексту на английском языке и на письменный перевод со 2-го иностранного языка (испанского/ китайского/ немецкого/ французского) на русский язык и лексико-грамматический анализ и переводческий комментарий предложенного профессионального текста отводится не менее 3 академических часов. На подготовку к ответу по теории языка и прикладным вопросам лингвистики (теоретическая часть) требуется не менее 1 академического часа. В целом длительность подготовки студентом ответов на вопросы экзаменационного билета не должна превышать 4 академических часа.

Во время подготовки студенты имеют право пользоваться любыми печатными источниками информации.

Использование средств связи, электронных источников информации и сети Интернет во время проведения государственного экзамена не допускается.

По решению экзаменационной комиссии в связи с наличием в её составе узких специалистов ответ студента может заслушиваться отдельными представителями или группами представителей экзаменационной комиссии. Студенту могут быть заданы дополнительные вопросы.

Во время ответа на теоретические вопросы экзаменационного билета, а также ответа на дополнительные вопросы студент имеет право пользоваться только теми источниками информации, которые он создал во время проведения государственного экзамена.

3. Подведение итогов государственного экзамена

По результатам проведения государственного экзамена каждый студент, допущенный для его прохождения, должен получить оценку. Возможные оценки по государственному экзамену: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты проведения государственного экзамена оформляются в виде протокола экзаменационной комиссии на каждого студента, допущенного к государственному экзамену.

В зачетную книжку и в протокол заседания экзаменационной комиссии заносятся оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно». Оценка «неудовлетворительно» заносится только в протокол.

Итоговая оценка студента определяется коллегиально членами экзаменационной комиссии на основании голосования простым большинством. При равном числе голосов голос председателя является решающим.

Результаты проведения государственного экзамена оглашаются после окончания государственного экзамена.

Студент, получивший на государственном экзамене оценку «неудовлетворительно», допускается к защите выпускной квалификационной работы.

5 ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ(ЫМ) КВАЛИФИКАЦИОННОЙ(ЫМ) РАБОТЕ(АМ) И ПОРЯДКУ ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ

5.1. Состав и содержание разделов (глав) ВКР, определяемые спецификой ОП.

37 Л 59
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Текст] : методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - Б. ц.

компьютерные файлы:
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - Электрон. текстовые дан. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - **Систем. требования:** ACROBAT READER 5.X. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.

5.2. Дополнительные компоненты ВКР, определяемые выпускающей кафедрой.

37 Л 59
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Текст] : методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - Б. ц.

компьютерные файлы:
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - Электрон. текстовые дан. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - **Систем. требования:** ACROBAT READER 5.X. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.

5.3. Наличие/отсутствие реферата в структуре ВКР.

Реферат в структуре ВКР не предусмотрен.

5.4. Требования к структуре иллюстративно–графического материала (презентация, плакаты, чертежи).

Презентация – обязательная составляющая доклада по защите ВКР. Она должна быть связана с содержанием доклада и должна служить наглядной иллюстрацией основных положений работы. Объем и содержание презентации определяется студентом и руководителем ВКР так, чтобы представить все этапы исследования (от определения проблемы постановки задачи до заключения). Презентация и текст выступления должны не дублировать, а дополнять друг друга. Иллюстрация, вынесенная в презентацию должна

иллюстрировать основные положения работы. Слайды должны быть соотнесены с частями выступления. Общее количество слайдов не более 15. Оптимальное количество слайдов – 8–10.

В состав презентации входят следующие части:

1. Слайд № 1 должен содержать следующую информацию:
- Название образовательного учреждения и специальности (размер шрифта – не менее 24 пт);
- Название доклада (размер шрифта – не менее 28 пт, полужирный Arial);
- Фамилия, имя, отчество автора (размер шрифта – не менее 24 пт);
- Фамилия, имя, отчество руководителя (размер шрифта – не менее 24 пт).

2. Слайд № 2 должен описывать цели и задачи, которые необходимо решить в ходе выполнения работы (общий объём слайда – не более 15 строк текста).

3. Последующие слайды — отражают основное содержание работы.

4. Последний слайд, используемый в докладе, должен содержать выводы (заключение) по проделанной работе.

5. Все слайды (кроме первого) должны содержать порядковый номер, расположенный в правом верхнем углу (размер шрифта – не менее 20 пт).

6. Каждый слайд (кроме первого) должен иметь название, набранное шрифтом не менее 24 пт.

Предпочтительное оформление презентации – применение цветовых схем «светлый текст на темном фоне» или «темный текст на белом фоне».

Допускаемый размер шрифта – не менее 20 пт.

Рекомендуемый размер шрифта ≥ 24 пт.

7. Максимальное количество текстовой информации на одном слайде – 15 строк текста, набранных Arial 28 пт.

8. Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (таблицы, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому).

Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Использование звуковых эффектов в ходе демонстрации презентации ограничено.

9. Файл презентации должен быть выполнен в программе MS Power Point, либо в программе, выполняющей аналогичные функции. Такой файл должен либо открываться в MS Power Point, либо иметь возможность просмотра без использования сторонних программ. В последнем случае файл должен позволять получать доступ к ЛЮБОМУ из слайдов презентации в произвольном порядке.

Файл презентации должен быть записан на Flash-память. Файл презентации должен быть размещён в корневом каталоге диска. Название файла должно совпадать с Ф.И.О. докладчика.

Студенту рекомендуется сделать распечатку ключевых слайдов презентации для каждого члена ГЭК.

5.5. Требования к защите ВКР, определяемые выпускающей кафедрой в соответствии с локальными нормативными актами ГУАП.

Доклад должен содержать информацию, подтверждающую актуальность темы выпускной квалификационной работы и поставленных задач, особенности выбранных методов решения задач и методологических подходов, а также обоснование полученных результатов, полученные результаты, список публикаций автора (для бакалавров - при наличии).

Структура научного доклада:

I. Титульный лист.
II. Актуальность проведенного исследования.

III. Формулировка цели и задач научного исследования.
IV. Используемые методы при решении поставленных задач.
V. Изложение результатов, их обоснование, их новизна и личный вклад в их получение, практическая значимость (применимость) и перспективность.
VI. Общие выводы проведенного научного исследования.
VII. Публикации автора и апробации (для бакалавров - при наличии).

Доклад должен сопровождаться компьютерной презентацией и демонстрацией иллюстративных материалов. Все необходимые иллюстрации к защите должны быть выполнены четко и в размерах, удобных для демонстрации в аудитории. Графики, таблицы, схемы должны быть аккуратными и иметь заголовки.

5.6. Методические указания по процедуре выполнения ВКР по направлению, определяемые выпускающей кафедрой в соответствии с локальными нормативными актами ГУАП (или ссылка на отдельный документ при наличии).

37 Л 59
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Текст] : методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - Б. ц.
компьютерные файлы:
Лингвистика и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: И. И. Громовая, М. А. Чиханова. - Электрон. текстовые дан. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - **Систем. требования:** ACROBAT READER 5.X. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.

6 ПОРЯДОК ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ АПЕЛЛЯЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Порядок подачи и рассмотрения апелляции по результатам ГИА осуществляется в соответствии с требованиями РДО ГУАП. СМК 2.75 – Положение «Проведение в ГУАП государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».

7 ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Основная литература

Перечень основной литературы, необходимой при подготовке к ГИА, приведен в таблице 3.

Таблица 3 – Перечень основной литературы

Шифр/URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке

		(кроме электронных экземпляров)
004 П64	Потапова, Р. К. Новые информационные технологии в лингвистике: учебное пособие/ Р. К. Потапова; Моск. гос. лингвист. ун-т. - 5-е изд. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2012. - 368 с.	
http://biblus.ru/	Беляева Л. Н. Применение ЭВМ в лингвистических исследованиях и лингводидактике. – Л.: ЛГПИ, 1986. – 83 с.	
8 С 45	**Скребцова, Т. Г.** Когнитивная лингвистика [Текст] : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; С.-Петерб. гос. ун-т. - СПб. : Изд-во Фил. фака СПбГУ, 2011. - 256 с. : рис. - (Студенческая библиотека). - Библиогр.: с. 236 - 250. - **ISBN** 978-5-8465-1037-1	
8 **М 31**	**Маслова, В. А.** Введение в когнитивную лингвистику [Текст] : учебное пособие / В. А. Маслова. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2008. - 296 с. - Загл. обл. : Для филологов. - Библиогр.: с. 275 - 284. - **ISBN** 978-5-89349-748-9(Флинта). - **ISBN** 978-5-02-033564-6(Наука)	
http://www.znanium.com/bookread.php?book=425782	Композиционная поэтика текста: монография / Л. Г. Кайда. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 408 с. //	
http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7451	Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учеб. Пособие /В.Е.	

	Чернявская. ? М. : Флинта : Наука, 2013. 208 с. //	
https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00336374/document https://www.openaire.eu/search/publication?...	Szathmary, L. Symbolic Data Mining Methods with the Coron Platform. PhD thesis, University Henri Poincaré -- Nancy 1, France, Nov 2006. (глава The Coron User Tooolkit)	
6Ф7	**Жеребин, В. М.** Некоторые вопросы машинного перевода с китайского языка/ В. М. Жеребин; АН СССР. ИТМ и ВТ. - М., 1962. - 88 с.: рис.	
[81 С56 8]	**Современная американская лингвистика: Фундаментальные направления** / Под ред. А.А. Кибрика, И.М. Кобозевой и И.А. Секериной. - 4-е изд.. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2010. - 480 с.	
8 **П 40**	**Плунгян, В. А.** Общая морфология [Текст] : введение в проблематику : учебное пособие / В. А. Плунгян ; МГУ им. М. В. Ломоносова. - 4-е изд. - М. : Книжный дом "Либроком" : URSS, 2012. - 383 с. - (Новый лингвистический учебник). - Библиогр.: с. 334 - 354. - Указ.: с. 355-383. - **ISBN** 978-5-397-02683-3 : 447.00 р.	
8 **М 67**	**Митренина, О. В.** Введение в генеративную грамматику [Текст] / О. В. Митренина, Е. Е. Романова, Н. А. Слюсарь. - М. : Книжный дом "Либроком" : URSS, 2012. - 376 с. : рис. - Библиогр.: с. 328 - 354. - Предм. указ.: с. 355 - 357. - **ISBN** 978-5-397-02351-1	
http://www.studfiles.ru/preview/4344670/	Кронгауз М. А. Семантика:	

	Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. заведений / Максим Анисимович Кронгауз. — 2-еизд., испр. и доп. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 352 с. ISBN 5-7695-2016-7	
http://static.my-shop.ru/product/	Беликов И. В., Крысин Л. П. Социолингвистика : учебник для бакалавриата и магистратуры / В. И. Беликов, Л. П. Крысин.М.: МГУ, 2008 г.	

7.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы для использования при подготовке к ГИА приведен в таблице 4.

Таблица 4 – Перечень дополнительной литературы

Шифр/URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
004 Д27	Дейт, К. Дж. Введение в системы баз данных [Текст] = An introduction to database systems : пер. с англ / К. Дж. Дейт. - 6-е изд. - М. и др. : Вильямс, 1999. - 846 с.	1
004 В29	Венцов, А. В. Проблемы восприятия речи [Текст] / А. В. Венцов, В. Б. Касевич. - 2-е изд. - М. : УРСС, 2003. - 237 с.	2
8 П32 8	Пиотровский, Р. Г. Информационные измерения языка/ Р. Г. Пиотровский; Ин-т языкознания АН СССР. - Л.: Наука, 1968. - 116 с.: табл. - Библиогр. : с. 108 - 112 (84 назв.). - Предм. указ. : с. 113 - 114. - На с. 105 - 106 : Приложения. Таблицы. - На с. 107 :	1

	Сокращения. - Список литературы содержит названия на русском и английском языках..	
811 М 99 8	Мясников, А. А.. Терминология в лингвистике и лингводидактике: учебное пособие/ А. А. Мясников; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 96 с. - Библиогр.: с. 84 - 85 (24 назв.). - ISBN 978-5-8088-0710-5: Б.ц.	Имеются экземпляры в отделах: ГС(59), ГСЧЗ(1), СО(5)
http://www.twirpx.com/file/	Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 368 с.	
http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=1923733	Теория текста Год выпуска: 2003 Автор: Валгина Н.С. Жанр: Лингвистика, учебник Издательство: Логос Серия: Учебник XXI века ISBN: 5-94010-187-9 Формат: DOC Количество страниц: 280	
Tom Mitchell, Machine Learning, McGraw Hill, 1997.		
681.3 В94 6Ф8	Вычислительная и информационная техники : Сборник материалов конф. По	Кол-во экз. в библ. - ФО(4), СО(30)

	обработке информации, машинному переводу и автоматическому чтению текста, сост. в Москве 24-31 янв.1961 года. - М., 1962. - 224 с.: ил. - 1.10 р.	
http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/texttyp/texttyp.html	Sinclair J. Preliminary recommendations on text typology.	

8 РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО–ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Перечень ресурсов информационно–телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых при подготовке к ГИА, представлен в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень ресурсов информационно–телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых при подготовке к ГИА

URL адрес	Наименование
http://www.twirpx.com/file/	Гаевская Е.Г. Система дистанционного обучения MOODLE: методические указания для практических занятий: Учебное пособие. – СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 26 с.
http://do.gendocs.ru/docs	Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 192 с.
http://www.livelib.ru/book/	Зубов А.В., Зубова И.И. Основы искусственного интеллекта для лингвистов. – М.: Университетская книга, Логос, 2007. – 320 с.
http://window.edu.ru/catalog/	Компьютерные технологии изучения иностранных языков / Крюкова О.П., Лобанов Ю.И. – М., НИИВО: Вып. 5, 1993. – 58 с.
http://www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp.php	Центр лингвометодических информационных ресурсов
https://learningapps.org/	Сайт по созданию мультимедийных интерактивных приложений
http://www.speechpro.ru/	Сайт компании «Центр речевых технологий».
www.aot.ru	Автоматическая обработка текста
http://www.raai.org.	Российская ассоциация искусственного интеллекта
http://www.ling.helsinki.fi/projects/hanco	Хельсинкский аннотированный корпус русских текстов ХАНКО

http://acl.ldc.upenn.edu/	ACL Anthology: A Digital Archive of Research Papers in Computational Linguistics
http://www.agfl.cs.ru.nl/	Affix Grammar over a Finite Lattice
http://www.link.cs.cmu.edu/link/	Link Grammar
http://www.kornai.com/MatLing/	Mathematical Linguistics
http://www.aaai.org/AITopics/html/natlang.html	Natural Language Processing
http://www.cs.vu.nl/~dick/PTAPG.html	Parsing Techniques – A Practical Guide
http://www.cis.upenn.edu/~treebank/	Penn Treebank
http://ufal.mff.cuni.cz/pdt/	Prague Dependency Treebank
http://www.agfl.cs.ru.nl/rus/index.html	Rus4IR //
http://cslu.cse.ogi.edu/HLTsurvey/	Survey of the State of the Art in Human Language Technology
http://www.let.rug.nl/~vannoord/papers/diss/node59.html	Tree-Adjoining Grammar
http://en.wikipedia.org/wiki/Treebank	Treebank

9 МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Перечень материально–технической базы, необходимой для проведения ГИА, представлен в таблице 6.

Таблица 6 – Материально–техническая база

№ п/п	Наименование материально–технической базы	Номер аудитории (при необходимости)

10 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

10.1. Фонд оценочных средств для проведения ГЭ.

10.1.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Состав фонда оценочных средств для проведения ГЭ

Форма проведения ГЭ	Перечень оценочных средств
Письменная	Список вопросов к экзамену
Устная	Список вопросов к экзамену

10.1.2. Перечень компетенций, освоение которых оценивается на ГЭ, приведен в таблице 2 раздела 4 программы ГИА.

10.1.3. Описание показателей и критериев для оценки компетенций, а также шкал оценивания для ГЭ.

Описание показателей для оценки компетенций для ГЭ:

– способность последовательно, четко и логично излагать материал программы дисциплины;

– умение справляться с задачами;

– умение формулировать ответы на вопросы в рамках программы ГЭ с использованием материала научно–методической и научной литературы;

– уровень правильности обоснования принятых решений при выполнении практических задач.

Оценка уровня сформированности (освоения) компетенций осуществляется на основе таких составляющих как: знание, умение, владение навыками и/или опытом деятельности в соответствии с требованиями ФГОС по освоению компетенций для соответствующей ОП.

В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у студентов компетенций при проведении ГЭ в формах «устная» и «письменная» применяется 4–балльная шкала, а при проведении ГЭ с применением средств электронного обучения применяется 100–балльная шкала (таблица 8).

Таблица 8 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100–балльная шкала	4–балльная шкала	
$85 \le К \le 100$	«отлично»	– студент глубоко и всесторонне усвоил учебный материал образовательной программы (ОП); – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения к практической деятельности направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.
$70 \le К \le 84$	«хорошо»	– студент твердо усвоил учебный материал образовательной программы, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической

		деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq К \leq 69$	«удовлетво-рительно»	– студент усвоил только основной учебный материал образовательной программы, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
$К \leq 54$	«неудовлетво-рительно»	– студент не усвоил значительной части учебного материала образовательной программы; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.1.4. Типовые контрольные задания или иные материалы

Список вопросов и/или задач для проведения ГЭ в письменной/устной форме представлены в таблицах 9–10. Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения, представлены в таблице 11.

Таблица 9 – Список вопросов для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме

№ п/п	Список вопросов для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме	Компетенции
1	Фонология слога. Слог и мора. Слоговые языки и типология языков. Просодии слога и слова. «Фонетический облик» слова. Тон и тональные языки; классификация тональных систем.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
2	Семантика как составляющая знаков разной степени сложности и семантика как (относительно) самостоятельный компонент языка. Семантика как наука о значении. Разные подходы к интерпретации природы значения. Язык семантических примитивов.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
3	Теория речевых актов. Локуция, иллокуция и перлокуция. Перформативы. Коммуникативные постулаты Грайса.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
4	Аддитивная модель морфологии и сопутствующие ей проблемы анализа. Типология аффиксов.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27

5	Вербоцентрические синтаксические теории. Грамматика зависимостей. Критерии определения главного слова.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
6	Интегральное описание языка в модели «Смысл↔Текст». Общая характеристика модели и ее критический анализ.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
7	Семантические аспекты «актуального членения предложения». Семантика сложного предложения. Семантика текста.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
8	Генеративный синтаксис. История развития. Основные группы и принципы построения дерева. Передвижения, острова, ЕСМ и контроль.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
9	Валентность. Соотношение семантической и синтаксической валентностей. Семантические роли. Критерии их определения. Понятие «синтаксического нуля».	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
10	Предикат, пропозиция, пропозициональная форма. Операции с пропозициями (исчисление высказываний). Операторы и рамки. Пресуппозиция и ассерция; пресуппозиция семантическая и прагматическая. Импликатура.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
11	Морфологическое значение. Морфологические и грамматические категории. Основные грамматические категории имени. Основные грамматические категории глагола. Проблема вида.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
12	Этапы фонемного анализа: сегментация, идентификация, установление дифференциальных признаков (ДП). Различия между традиционными фонологическими школами в подходе к сегментации, идентификации и установлению ДП; фонема и морфема. Понятия архифонемы, гиперфонемы, нейтрализации.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
13	Объект морфологии и место морфологии в модели языка. Единицы морфологического анализа: словоформа, морфема, клитики и др. Три модели морфологии.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
14	Единство науки о звуковом строе языка. Роль наблюдения, эксперимента и теории в фонетике и фонологии; экспериментальная фонетика, ее методы. Фонологический компонент в системе языка и речевой деятельности, его строение и функционирование.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
15	Объект изучения синтаксиса. Разные подходы к изучению синтаксической структуры. Свойства синтаксических структур. Вопрос о синтаксическое единице: слово, словосочетание, предложение и др. Предложение как	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-

	синтаксическая единица. Синтаксическая парадигма.	24-27
16	Слово как единица языка и единица речи. Семантика словаря и семантика грамматики, их соотношение. Специфика лексического значения. Семантические классы слов. Семантические поля. Системные отношения в лексике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
17	Корпусная лингвистика. Типы корпусов. Виды разметки	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
18	Формальные грамматики и автоматы. Типы формальных грамматик. Алгоритмы и исчисления.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
19	Парсинг как основной способ автоматического анализа текста. Токенизация. Стемминг и лемматизация. Алгоритм стемминга Портера.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
20	Языки программирования как инструмент прикладного лингвиста. Структуры данных: списки, кортежи, множества, словари. Структуризация кода программ с помощью функций. Структуризация программ в виде модулей.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
21	Задачи информационного поиска. Векторная модель языка. Семантическая близость слов. Задача разрешения лексической неоднозначности.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
22	Лингводидактика и компьютерная лингводидактика. Методики преподавания иностранных языков. Компьютерные средства обучения иностранным языкам.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
23	Автоматический синтез и распознавание речи. Технологии синтеза речи. N-граммы. Автоматические модели распознавания речи. Онтологии.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
24	Философские, логические и математические основания лингвистики. Знак-экземпляр и знак-тип. Знак, означаемое, означающее. Знаки и фигуры.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
25	Моделирование и его роль в познании. Понятие модели в методологии науки и в лингвистике. Основные свойства моделей. Типы моделей в лингвистике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
26	Естественные классификации и количественные классы в лингвистике. Дешифровочные модели в лингвистике. Дистрибутивно-статистический анализ в лингвистике. Стилеметрические модели в лингвистике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27

27	Машинный перевод. Основные стратегии машинного перевода. Перевод, основанный на правилах. Статистический машинный перевод. Комбинированные подходы.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
28	Предмет и задачи лингвистики текста. Лингвистический анализ текста. Текст и дискурс. Лингвистическая классификация текстов. Основные текстовые категории.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
29	Применение баз данных в лингвистике. Сетевая, иерархическая, реляционная, объектно-ориентированные и NoSQL модели данных, их достоинства и недостатки.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
30	Основные принципы организации машинного обучения. Специфика обработки больших объемов данных.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
31	Компьютерная лексикография. Достоинства и недостатки. Основные задачи развития.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
32	Автоматизированные системы перевода (Trados, Deja-Vu, etc.). Основные принципы работы. Отличия от систем машинного перевода.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27

Таблица 10 – Перечень задач для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме

№ п/п	Перечень задач для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме	Компетенции
	Не предусмотрено	

Таблица 11 – Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения

№ п/п	Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения	Компетенции
	Не предусмотрено	

10.2. Фонд оценочных средств для оценки защиты ВКР

10.2.1. Описание показателей и критериев для оценки компетенций, а также шкал оценивания для ВКР и ее защиты.

Описание показателей для оценки компетенций для ВКР и ее защиты:

- актуальность темы ВКР;
- научная обоснованность предложений и выводов;

– использование производственной информации и методов решения инженерно–технических, организационно–управленческих и экономических задач;

– теоретическая и практическая значимость результатов работы и/или исследования;

– полнота и всестороннее раскрытие темы ВКР;

– соответствие результатов работы и/или исследования поставленным цели и задачам в ВКР;

– соответствие оформления ВКР установленным требованиям;

– умение четко и ясно доложить содержание ВКР;

– умение обосновать и отстаивать принятые решения;

– умение отвечать на поставленные вопросы;

– знание передового отечественного и зарубежного опыта;

– уровень самостоятельности выполнения работы и обоснованность объема цитирования;

– другое (уровень экономического обоснования, знание законодательных и нормативных документов, методических материалов по вопросам, касающимся конкретного направления).

Оценка уровня сформированности (освоения) компетенций осуществляется на основе таких составляющих как: знание, умение, владение навыками и/или опытом деятельности в соответствии с требованиями ФГОС по освоению компетенций для соответствующей ОП.

В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у студента компетенций применяется 4–балльная шкала, представленная в таблице 12.

Таблица 12 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции (4–балльная шкала)	Характеристика сформированных компетенций
«отлично»	– студент глубоко и всесторонне усвоил учебный материал ОП, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, студент свободно привязывает усвоенные научные положения к практической деятельности, обосновывая выдвинутые предложения; – студент умело обосновывает и аргументирует выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи; – студент аргументировано делает выводы; – прослеживается четкая корреляционная зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования; – студент свободно владеет системой специализированных понятий; – содержание доклада, иллюстративно–графического материала (при наличии) студента полностью соответствует содержанию

	ВКР; – студент соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии); – студент четко выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и обосновывает их теоретическую и практическую значимость; – студент строго придерживается регламента выступления; – студент ясно и аргументировано излагает материалы доклада; – присутствует четкость в ответах студента на поставленные членами государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) вопросы; – студент точно и грамотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.
«хорошо»	– студент всесторонне усвоил учебный материал ОП, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, студент привязывает усвоенные научные положения к практической деятельности, обосновывая выдвинутые предложения; – студент грамотно обосновывает выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи; – студент обоснованно делает выводы; – прослеживается зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования; – студент владеет системой специализированных понятий; – содержание доклада и иллюстративно–графического материала (при наличии) студента соответствует содержанию ВКР; – студент соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии); – студент выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и обосновывает их теоретическую и практическую значимость; – студент придерживается регламента выступления; – студент ясно излагает материалы доклада; – присутствует логика в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы; – студент грамотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.
«удовлетворительно»	– студент слабо усвоил учебный материал ОП, при его изложении допускает неточности; – опираясь на знания только основной литературы, студент привязывает научные положения к практической деятельности направления, выдвигая предложения; – студент слабо и неуверенно обосновывает выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи; – студент не аргументировано делает выводы и заключение; – не прослеживается зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования; – студент плохо владеет системой специализированных понятий; – содержание доклада и иллюстративно–графического материала

	(при наличии) студента не полностью соответствует содержанию ВКР; – студент допускает ошибки при оформлении ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии); – студент слабо выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и не обосновывает их теоретическую и практическую значимость; – студент отступает от регламента выступления; – студент сбивчиво и не уверено излагает материалы доклада; – отсутствует логика в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы; – студент не точно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.
«неудовлетворительно»*	– студент не усвоил учебный материал ОП, при его изложении допускает неточности; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – студент не может обосновать выбор темы ВКР; – студент не может сформулировать выводы; – слабая зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования; – студент не владеет системой специализированных понятий; – содержание доклада и иллюстративно–графического материала (при наличии) студента не полностью соответствует содержанию ВКР; – студент не соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического (при наличии) материала; – студент не выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и не может обосновать их теоретическую и практическую значимость; – студент не соблюдает регламент выступления; – отсутствует аргументированность при изложении материалов доклада; – отсутствует ясность в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы; – студент не грамотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР; – содержание ВКР не соответствует установленному уровню оригинальности.

** Примечание: оценка неудовлетворительно ставится, если ВКР и ее защита не удовлетворяют большинству перечисленных в таблице 12 критериев.*

10.2.2. Перечень тем ВКР

Перечень тем ВКР на текущий учебный год, предлагаемый студентам, приводится в Приложении № 1.

10.2.3. Уровень оригинальности содержания ВКР составляет не менее «80» %.

10.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения ОП.

В качестве методических материалов, определяющих процедуру оценивания результатов освоения ОП, используются:

- МДО ГУАП. СМК 3.165 – «Методические рекомендации о разработке фонда оценочных средств образовательных программ высшего образования»;
- РДО ГУАП. СМК 2.75 – Положение «Проведение в ГУАП государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
- РДО ГУАП. СМК 2.76 – Положение «Порядок разработки, оформления и утверждения программы государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
- РДО ГУАП. СМК 3.160 – Положение «О выпускной квалификационной работе студентов ГУАП, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
- а также методические материалы выпускающей кафедры, определяющие процедуру оценивания результатов освоения ОП, не противоречащих локальным нормативным актам ГУАП.

Приложение № 1

Перечень тем ВКР на 2020/21 учебный год, предлагаемый студентам

1. Проблемы формирования терминологии по компьютерной лингвистике
2. Управление терминологией при локализации систем WEB – аналитики
3. Проблемы локализации компьютерных игр и их решение
4. Проблемы локализации справочной документации к программному обеспечению и их решение
5. Статистическая достоверность методов атрибуции текстов
6. Разработка учебного Web-портала кафедры образовательного учреждения
7. Интернет-поддержка и виртуальное представление национальных организаций
8. Особенности языка и перевода туристического путеводителя на примере разработки двуязычного электронного путеводителя по СПб
9. Лингвостилистические особенности эксплуатационных документов (на материале английского и русского языков)
10. Лингвистическое сопровождение компьютерных игр
11. Возможность применения текстовых прецедентов (Use Cases) для описания бизнес-процессов
12. Агенты как инструмент сбора информации
13. Лингвистические особенности корпоративных блогов
14. Разработка электронного идеографического глоссария терминов бытовой техники
15. Анализ эффективности лингвистических средств копирайтинга
16. Проблемы интернационализации Интернет-ресурсов
17. Анализ лингвистических средств Интернет-рекламы
18. Интернационализация WEB-сайта образовательного учреждения (на примере сайта ГУАП)
19. Особенности выявления оскорблений при лингвистической экспертизе текстов СМИ.
20. Способы выражения вербальной агрессии в текстах Интернет-комментариев.
21. Особенности выражения призыва в текстах политической тематики
22. Особенности выявления призывов, разжигающих ненависть и вражду, при лингвистической экспертизе текстов СМИ
23. Flash-игры, обучающие языку и речи, для детей дошкольного возраста
24. Корпусный подход в обучении переводу
25. Аспекты эффективности оптимизации и продвижения сайтов
26. Особенности проектирования контента web-сайтов на базе технологии PHP
27. Трансформация дискурса в сетевой литературе
28. Образы власти и правительства на основе лингвистического корпусного анализа
29. Языковая личность: ее особенности и идентификация на основании открытых интернет-источников (социальные сети, форумы, блоги)
30. Особенности лингвистического проектирования технического задания в … и русском

Приложение № 2

Рецензия на программу государственной итоговой аттестации по направлению подготовки/специальности «45.03.02 «Лингвистика» от работодателя

Представленная на рецензию программа государственной итоговой аттестации по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика является составной частью образовательной программы, реализуемой Санкт-Петербургским государственным университетом аэрокосмического приборостроения (далее ГУАП) по данному направлению. Образовательная программа имеет направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика» и ориентирована на получение выпускниками компетенций, обеспечивающих их профессиональную деятельность.

Программа ГИА включает:

- требования к проведению государственного экзамена
- требования к защите выпускной квалификационной работе (ВКР)
- учебно-методические материалы, рекомендации для студентов

Модули, включенные в Программу государственного экзамена, имеют непосредственную связь с профессиональной деятельностью выпускника.

Экзаменационные материалы (оценочные средства для проведения государственного экзамена) имеют практическую направленность и позволяют оценить готовность выпускника к решению профессиональных задач

В Программе ГИА представлены требования:

- к составу, содержанию, оформлению и защите ВКР;
- к процедуре проведения ГЭ;
- критерии оценки сформированности компетенций для ВКР и ее защиты;
- критерии для оценки компетенций и шкалы оценивания для ГЭ.

Следует признать удачным проведение ГЭ в письменной форме, что позволяет охватить более широкий круг вопросов профессиональной деятельности и повысить объективность оценивания знаний выпускников. Приведенные в Таблице 2 описание показателей и критериев для оценки компетенций, а также шкалы оценивания для ГЭ и перечень критериев оценки уровня сформированности компетенций для ВКР и ее защиты (Таблица 12) достаточно полные, многие задачи направлены на выявление творческих способностей студентов. Требования к ВКР обоснованы и направлены на формирование опыта профессиональной деятельности.

Программа ГИА 45.03.02 Лингвистика, направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика» соответствует требованиям образовательной программы ФГАОУ ВО СПб ГУАП по направлению 45.03.03 Лингвистика, направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Процедура проведения ГИА, представленная в Программе, позволяет объективно оценить качество подготовки выпускников по данной направленности.

Рецензент

Генеральный директор ООО «РуФилмс»
Руководитель школы аудиовизуального перевода
А. В. Козуляев

Лист внесения изменений в программу ГИА

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
29.04.2024 г.	Для студентов КНР в случае форс-мажорных обстоятельств (невозможность в силу объективных причин лично присутствовать на ГИА) предусмотреть сдачу государственного экзамена и защиту ВКР с применением дистанционных технологий.	29.04.2024 Протокол № 9	